

En

Introduction

This user's guide explains how to use Volta, Sonnet's external battery pack for iPod with video. Volta combined with your iPod, provides up to 16 hours of video playback, or up to 80 hours of music listening pleasure. Volta may also be used to recharge your iPod when you're away from your computer or AC adapter.

Included with Volta, you will find a USB to dock connector cable, a spacer pad for use with 30GB capacity iPod models, an assembly clip, and a belt clip.

Fr

Introduction

Ce guide utilisateur explique comment utiliser Volta, le pack batterie externe de Sonnet pour iPod vidéo. Lorsqu'il est branché sur votre iPod, Volta lui fournit jusqu'à 16 heures de lecture vidéo, ou jusqu'à 80 heures de plaisir d'écoute musicale. Volta peut également être utilisé pour recharger votre iPod lorsque vous êtes éloigné de votre ordinateur ou d'un chargeur secteur.

Fourni avec Volta, vous trouverez un câble USB avec connecteur dock, une cale d'épaisseur à utiliser avec les modèles d'iPod de capacité 30 Go, un clip de fixation et un clip ceinture.

De

Einführung

Dieses Benutzerhandbuch enthält Anleitungen zur Verwendung von Volta, dem externem Akku von Sonnet für den iPod mit Videofunktion. Wenn Sie Volta mit Ihrem iPod verwenden, können Sie bis zu 16 Stunden Videos ansehen oder bis zu 80 Stunden Musik genießen. Sie können mit Volta zudem Ihren iPod aufladen, wenn Ihr Computer oder das Netzteil nicht verfügbar sind.

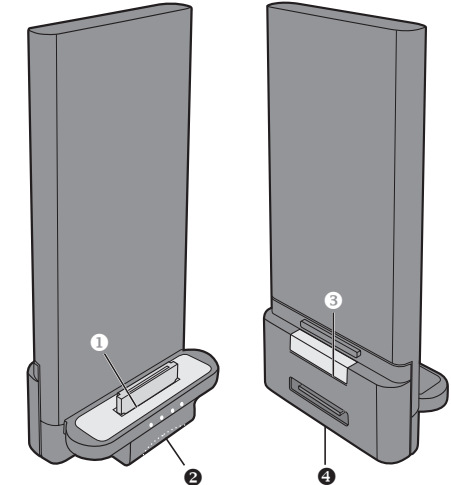
Im Lieferumfang von Volta enthalten sind ein USB-Kabel mit Dock-Anschluss, ein Adapter für die 30 GB iPod Modelle, eine Klemmhalterung und eine Gürtelhalterung.

Es

Introducción

Esta guía para usuarios explica cómo usar Volta, el paquete de batería externa de Sonnet para iPod con video. Al combinar Volta con tu iPod, te da hasta 16 horas para disfrutar de video, o hasta 80 horas escuchando música. También puedes utilizar Volta para recargar tu iPod cuando no estás cerca de tu computadora o de un adaptador AC.

Incluido con Volta, encontrarás un USB para cable conector de dock, una almohadilla espaciadora para ser usada con los modelos iPod con capacidad para 30GB, un clip de montaje y un clip de correa.



En

1. dock connector
2. charge level status LEDs
3. on/off switch
4. dock connector port

Fr

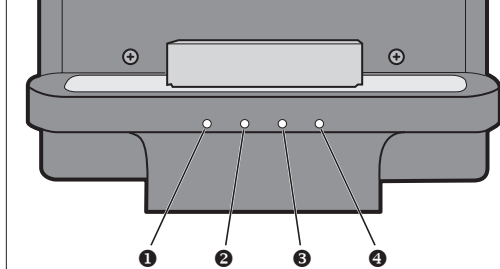
1. connecteur dock
2. voyants LED de niveau de charge
3. interrupteur marche/arrêt
4. port connecteur dock

De

1. dock-anschluss
2. LED-Anzeige für Ladestatus
3. ein-/Ausschalter
4. schnittstelle für dock-anschluss

Es

1. conector de dock
2. estado de nivel de carga LED
3. interruptor de encender/apagar
4. puerto conector de dock



En

Charging Status and Battery Level LEDs

1. charging when lit (red); charged when off (and connected to power source)
2. 10–39% charge remains
3. 40–74% charge remains
4. 75–100% charge remains

Fr

Voyants LED de Charge et de Niveau de Batterie

1. en charge si allumé (rouge) ; chargé si éteint (et connecté à une source d'alimentation)
2. 10–39% de charge restante
3. 40–74% de charge restante
4. 75–100% de charge restante

De

LED-Anzeige für Ladestatus und Batteriestatus

1. Leuchtet beim Ladevorgang rot. Leuchtet nicht bei abgeschlossenem Ladevorgang (falls angeschlossen an eine Stromquelle).
2. 10-39% geladen
3. 40-74 % geladen
4. 75-100% geladen

Es

Estado de Carga y Niveles LED de la Batería

1. cargando cuando está encendida (roja); cargada cuando está apagada (y conectada a la fuente de energía eléctrica)
2. 10–39% queda de carga
3. 40–74% queda de carga
4. 75–100% queda de carga

En

IMPORTANT - Before using Volta for the first time, you must charge it fully.

Connect it to a computer's or AC adapter's USB port using the supplied USB to dock connector cable, and allow it to charge, until the red LED on the front goes out (up to six hours.) After the first time, you may charge Volta when it is partially drained. *Do not attempt to charge Volta through an unpowered USB hub or through a keyboard; it will not work.*

Volta must be charged separately from iPod.

Fr

IMPORTANT - Avant d'utiliser Volta pour la première fois, vous devez le charger entièrement.

Connectez-le au port USB d'un ordinateur ou d'un adaptateur secteur en utilisant le câble USB avec connecteur dock fourni (ou équivalent), et laissez-le se charger pendant au moins six heures, jusqu'à l'extinction du voyant LED rouge en façade. Après la première fois, vous pouvez charger Volta lorsqu'il est partiellement déchargé. *Ne tentez pas de charger Volta sur un hub USB non alimenté ou par un clavier ; cela ne fonctionnerait pas.*

Volta doit être chargé séparément de l'iPod.

De

WICHTIG - Bevor Sie Volta zum ersten Mal verwenden, müssen Sie das Gerät zunächst vollständig laden.

Schließen Sie Volta dazu mit dem mitgelieferten oder einem entsprechenden USB-Kabel mit Dock-Anschluss an einen USB-Anschluss an Ihrem Computer oder Netzteil an. Volta muss nun etwa sechs Stunden geladen werden, bis die rote LED nicht mehr leuchtet. Danach können Sie Volta bei Bedarf auch schon nach teilweiser Entladung neu laden. *Bitte versuchen Sie nicht, Volta über eine Tastatur oder ein USB-Hub ohne eigene Stromversorgung zu laden, da dies nicht funktioniert.*

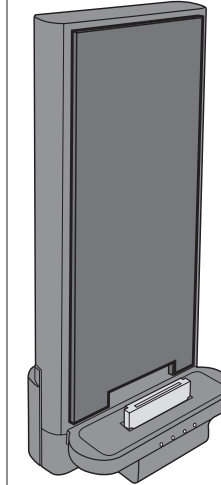
Volta und iPod müssen separat geladen werden.

Es

IMPORTANTE - Antes de usar Volta por primera vez debes cargarla totalmente.

Conéctala al puerto USB de una computadora o de un adaptador AC, utilizando el USB que se te ha suministrado (o equivalente) con el cable conector de dock, y deja que cargue por lo menos durante seis horas hasta que el LED rojo al frente se apaga. Después de la primera vez, puedes cargar Volta cuando esté parcialmente consumida. *No hagas el intento de cargar Volta a través de la entrada de un hub USB sin corriente, ya que no va a funcionar.*

Volta debe cargarse separadamente del iPod.



En

Apply the Spacer Pad (for use with 30GB iPod)

If you own a 30GB iPod, you must apply the included spacer pad; peel off the paper backing and attach it as shown. If you are unsure whether you have a 30GB, 60GB, or 80GB model, check the back.

Fr

Fixez la Cale D'épaisseur (pour utiliser avec un iPod 30 Go)

Si vous avez un iPod 30 Go, vous devez fixer la cale d'épaisseur fournie ; retirez le film de protection et fixez-la comme indiqué. Si vous ne savez pas si vous avez un modèle 30, 60, ou 80 Go, vérifiez sur son dos.

De

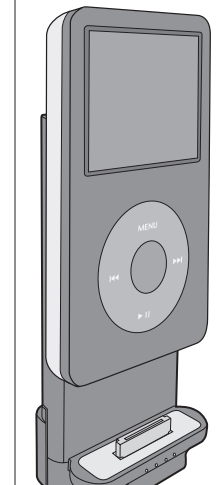
Verwenden des Adapters (für 30 GB iPod Modelle)

Falls Sie einen 30 GB iPod besitzen, müssen Sie den mitgelieferten Adapter einsetzen. Entfernen Sie dazu den Karton an der Rückseite und setzen Sie den iPod wie abgebildet ein. Auf der Rückseite des iPod können Sie ablesen, ob es sich bei Ihrem iPod um ein Modell mit 30GB, 60GB, oder 80GB handelt.

Es

Aplica la Almohadilla Espaciadora (para usar con iPod de 30GB)

Si tienes un iPod de 30GB, debes aplicar la almohadilla espaciadora incluida; despegas el papel al dorso y pégalo como se indica. Si no tienes la seguridad de tener un 30GB, 60GB, o 80GB, verificalo en la parte de atrás.



En

Attach Volta to iPod

Align Volta's dock connector with the dock connector port on the bottom of the iPod, rest the iPod against Volta and slide it down onto Volta's dock connector.

Fr

Attachez Volta à l'iPod

Alignez le connecteur dock de Volta avec le port connecteur dock au bas de l'iPod, posez l'iPod contre Volta et glissez le vers le bas sur le connecteur dock de Volta.

De

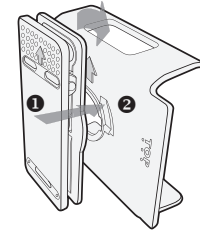
Zusammensetzen der Halterung

Obwohl es nicht unbedingt notwendig ist, die mitgelieferte Halterung für den stationären Einsatz zu verwenden, wird empfohlen, die Halterung für die sichere und feste Verbindung zwischen Volta und iPod zu verwenden.

Es

Anexa Volta al iPod

Debes alinear el conector dock de Volta con el puerto conector del dock en la parte de abajo del iPod, recuesta el iPod contra el Volta y deslízalo hacia abajo, hasta el conector de dock de Volta



En

Assemble the Clip

Although it is not necessary to use the included clip for stationary use, we recommend you use the clip to keep Volta connected securely to your iPod.

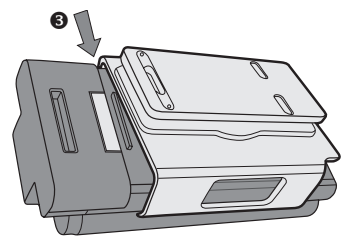
- Aligning the arrows, insert the belt clip ❶ into the assembly clip ❷, and then turn it clockwise until it stops.
- Align the bottom edge of the assembly clip ❷ with the lip on the back of Volta, hook one edge of the clip over one edge on the front of the iPod ❸, and then snap the other edge of the clip over the other edge.

Fr

Assemblez le Clip

Bien qu'il ne soit pas nécessaire d'utiliser le clip fourni pour un usage sédentaire, nous recommandons que vous utilisiez le clip pour maintenir Volta fermement connecté sur votre iPod.

- En alignant les flèches, insérez le clip ceinture ❶ dans le clip de fixation ❷, puis tournez-le dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il stoppe.
- Alignez le bord bas du clip de fixation ❷ avec le rebord au dos du Vol'a, accrochez un bord du clip sur un bord de la façade de l'iPod ❸, puis fixez l'autre bord du clip sur l'autre côté.



De

Zusammensetzen der Halterung

Obwohl es nicht unbedingt notwendig ist, die mitgelieferte Halterung für den stationären Einsatz zu verwenden, wird empfohlen, die Halterung für die sichere und feste Verbindung zwischen Volta und iPod zu verwenden.

- Beachten Sie die Pfeile und setzen Sie die Gürtelhalterung ❶ entsprechend in die Klemmhalterung ❷, ein. Drehen Sie sie dann bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn.
- Richten Sie das untere Ende der Klemmhalterung ❷ mit der Erhöhung auf der Rückseite von Volta aus, schieben Sie eine Seite der Halterung über die Vorderseite des iPod ❸, und lassen Sie die andere Seite der Halterung über der anderen Seite einrasten.

Es

Montaje del Clip

Aunque no es necesario utilizar el clip incluido para uso fijo, recomendamos que uses el clip para asegurar que Volta esté conectado en forma segura a tu iPod.

- Alínea las flechas, mete el clip de la correa ❶ en el clip de montaje ❷, y luego muévelo en dirección a las agujas del reloj hasta que se detenga.
- Alínea el borde de abajo del clip de montaje ❷ con el filo en la parte de atrás de Volta, engancha un borde del clip sobre un borde al frente del iPod ❸, y luego pega a presión el otro borde del clip sobre el otro borde.

En

Using Volta With Your iPod

To provide power to your iPod, press Volta's power button (so that the LEDs on the front are lit). When Volta is on, your iPod's display will indicate it is being charged. When Volta is off, it does not provide power to your iPod.

- Volta must be charged separately from your iPod. The high-capacity Volta battery requires 100% of USB port power.
- Volta's standby time is approximately one week.
- To extend the life of Volta, fully charge and discharge it once a month.

Fr

Utilisation de Volta avec Votre iPod

Pour fournir l'alimentation à votre iPod, appuyez sur le bouton d'alimentation de Volta (pour que les LED en façade soient allumées). Lorsque Volta est allumé, l'afficheur de votre iPod indiquera qu'il est en charge. Lorsque Volta est éteint, il ne fournit pas d'alimentation à votre iPod.

- Volta peut être utilisé comme un dock, mais il doit être allumé et parfaitement chargé.
- Le temps de stand-by de Volta est approximativement d'une semaine.
- Pour prolonger la vie de Volta, chargez-le et déchargez-le entièrement une fois par mois.

De

Verwenden von Volta mit dem iPod

Um den iPod mit Strom zu versorgen, drücken Sie den Ein-/Ausschalter von Volta (die LEDs an der Vorderseite leuchten dann). Wenn Volta eingeschaltet ist, wird auf Ihrem iPod Display angezeigt, dass dieser geladen wird. Wenn Volta ausgeschaltet ist, wird der iPod nicht mit Strom versorgt.

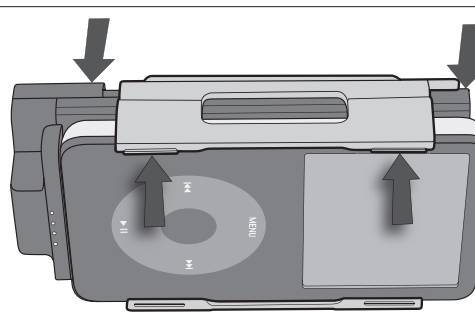
- Volta muss separat vom iPod geladen werden.
- Die Bereitschaftszeit von Volta beträgt etwa eine Woche.
- Um die Lebensdauer von Volta zu verlängern, sollten Sie das Gerät mindestens ein Mal im Monat vollständig laden und entladen.

Es

Usando Volta con tu iPod

Para darle mayor energía a tu iPod, oprime el botón de energía eléctrica de Volta (de manera que se enciendan los LED). Al estar encendida Volta, tu iPod indicará que se está cargando. Cuando Volta está apagada, no le suministra energía a tu iPod.

- Volta debe de ser cargada separadamente del iPod. La alta capacidad batería de Volta requiere 100% del poder del USB).
- El tiempo de "estar de guardia" de Volta, su reserva disponible, es aproximadamente una semana.
- Para alargarle la vida a Volta, cárgala totalmente y descárgala una vez al mes.



En

Removing the Clip

While grasping Volta and iPod at both ends in the palms of your hands, use your thumbs to gently push the edge of the clip off the iPod.

Fr

Retirez le Clip

Tout en tenant fermement Volta et l'iPod à chaque extrémité dans les paumes de vos mains, utilisez vos pouces pour pousser délicatement les bords du clip et les retirer de l'iPod.

De

Entfernen der Halterung

Halten Sie Volta und iPod an beiden Enden mit den Handflächen und schieben Sie vorsichtig mit den Daumen die Seiten der Halterung vom iPod weg.

Es

Para Quitar el Clip

Mientras agarras a Volta y al iPod por el extremo de ambas unidades en las palmas de tus manos, usa tus pulgares para tomar suavemente el borde del clip y sacarlo del iPod.

En - Technical Specifications	
Battery Type	Lithium-polymer
Capacity	2100mAh
Output Voltage/Current	5.0V/350mA
Maximum output current	600mA
Charge Voltage	5.0V
Maximum Charge Voltage	6.0V
Charge Current	460mA
Maximum Charge Current	490mA
Charge Time	5.5 Hours
Working Temperature	32–113° F (0–45° C)
Dimensions (WxHxD)	2" x 4.4" x 1" (5.1 x 11.1 x 2.6 cm)

Fr - Spécifications Techniques	
Type de batterie	Lithium-polymer
Capacité	2100mAh
Tension/Courant de sortie	5.0V/350mA
Courant maximum de sortie	600mA
Tension de charge	5.0V
Tension maximum de charge	6.0V
Courant de charge	460mA
Courant maximum de charge	490mA
Temps de charge	5.5 Heurs
Température de fonctionnement	0–45° C
Dimensions (LxHxl)	5.1 x 11.1 x 2.6 cm

De - Technische Spezifikationen	
Akku-Typ	Lithium-polymer
Kapazität	2100mAh
Ausgangsspannung/-strom	5.0V/350mA
Maximaler Ausgangsstrom	600mA
Ladespannung	5.0V
Maximale Ladespannung	6.0V
Ladestrom	460mA
Maximaler Ladestrom	490mA
Ladezeit	5.5 Stunden
Betriebstemperatur	0–45° C
Abmessungen (BxHxT)	5.1 x 11.1 x 2.6 cm

Es - Especificaciones Técnicas	
Tipo de Batería	Lithium-polymer
Capacidad	2100mAh
Salida Voltage/Corriente	5.0V/350mA
Máxima Salida de Corriente	600mA
Carga de Voltage	5.0V
Máxima Carga de Voltage	6.0V
Carga corriente	460mA
Máxima Carga de Corriente	490mA
Tiempo de Carga	5.5 horas
Temperatura de Trabajo	0–45° C
Dimensiones (AxAxP)	5.1 x 11.1 x 2.6 cm

En

Limited Warranty

Sonnet Technologies, Inc. warrants that this product shall be free from defects in materials and workmanship for a period of one year following the date of original purchase. For complete warranty information, go to www.sonnettech.com.

Contacting Customer Service

The Sonnet web site has the most current support information and technical updates. If further assistance is needed, please contact us at:

Tel: 1-949-472-2772
(Monday–Friday, 8 a.m.–4 p.m. Pacific Time)
Fax: 1-949-457-6350
E-mail: support@sonnettech.com
Online Service Form: <http://serviceform.sonnettech.com>

Visit Our Web Site

For the most current product information and online support files, visit the Sonnet web site. Remember to register your product online at <http://registration.sonnettech.com> to be informed of future upgrades and product releases.

©2006 Sonnet Technologies, Inc. All rights reserved. Sonnet, the Sonnet logotype, and Volta are trademarks of Sonnet Technologies, Inc. iPod is a trademark of Apple Computer, Inc., registered in the United States and other countries. Other product names are trademarks of their respective owners. Product specifications subject to change without notice. Printed in the U.S.A. UG-EXT-BAT-E-102406

Fr

Garantie limitée et Contacter le Service Client

Sonnet Technologies, Inc. Garanti que ce produit sera exempt de défauts pièces et main-d'œuvre pour une durée d'un an suivant la date d'achat initial. Pour des informations complètes sur la garantie, consultez www.sonnettech.com **Formulaire d'assistance en ligne** : <http://serviceform.sonnettech.com>

De

Eingeschränkte Garantie und Kundendienst

Sonnet Technologies, Inc. garantiert für 1 Jahr nach dem Datum des Ersterwerbs, dass dieses Produkt frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Vollständige Informationen zur Garantie finden Sie unter: www.sonnettech.com **Onlineservice-Formular**: <http://serviceform.sonnettech.com>

Es

Garantía Limitada

Sonnet Technologies, Inc. garantiza que este producto estará libre de defectos en cuanto a materiales y elaboración durante el período de un año después de la fecha de su compra original. Para obtener información completa sobre la garantía, visita www.sonnettech.com. **Para el formulario de servicio visita**: <http://serviceform.sonnettech.com>